

Garantie

Pflegetipps

Garantie

Conseils d'entretien

Guarantee

Tips for care



Garantie

Onderhoudsvorschriften

Garantía

Consejos de conservacion

Garanzia

Consigli per la cura

Bitte Etikette  
hier aufkleben!

Prière de coller  
l'étiquette ici.

Please stick  
the label on here.

Gelieve het etiket  
hier te kleven.

Rogamos pagar  
aqui la etiqueta.

Si prega d'incollare  
l'etichetta qui.

Adresse des Händlers  
Adresse du point de vente  
Address of sales point  
Adres verkooppunt  
Dirección del punto de venta  
Indirizzo del punto di vendita

Unterschrift  
Signature  
Signature  
Handtekening  
Firma  
Firma

Lieferdatum  
Date de livraison  
Date of delivery  
Leveringsdatum  
Fecha de entrega  
Data di fornitura

**Garantie**  
Pflegetipps

**Garantie**  
Conseils d'entretien

**Guarantee**  
Tips for care

**Garantie**  
Onderhoudsvoorschriften

**Garantía**  
Consejos de conservacion

**Garanzia**  
Consigli per la cura

<b>Deutsch</b>	<b>4</b>
<b>Français</b>	<b>6</b>
<b>English</b>	<b>8</b>
<b>Nederlands</b>	<b>10</b>
<b>Español</b>	<b>12</b>
<b>Italiano</b>	<b>14</b>

## Sie haben eine sehr gute Wahl getroffen!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres Swissflex Schlafsystems. Damit haben Sie sich für viele Jahre für einen erholsamen und gesunden Schlaf entschieden.

Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns und unserem SF Vertriebspartner entgegenbringen.

Sollten Sie anfangs etwas ungewohnt liegen, so ist dies normal. Ihr Körper und Ihr Geist müssen sich ja auf den neuen Swissflex Liege- und Schlafkomfort einstellen. Wenn Sie unsere Bedienungsanleitung und die Pflegetipps auf den folgenden Seiten beachten, wird Ihnen das Swissflex Schlafsystem lange Zeit Freude, Erholung und Komfort schenken.

## Garantie

### Garantiebedingungen

Für Swissflex Produkte, die bei einem offiziellen Swissflex Verkaufsstützpunkt gekauft wurden, gewähren wir unter Berücksichtigung der nachfolgenden Abschnitte eine Garantie von 10 Jahren. Sie gilt ab Lieferdatum und bezieht sich auf Material- oder Fabrikationsfehler. Wir behalten uns vor, ein fehlerhaftes Produkt zu reparieren oder auszutauschen.

Die Swissflex Matratzen und Unterfederungen sind als Schlafkonzept sorgfältig aufeinander abgestimmt. Wird eine Swissflex Matratze mit einem Lattenrost eines anderen Fabrikats kombiniert, können wir Garantieansprüche für die Swissflex Matratze nicht akzeptieren.

Für die ersten zwei Jahre nach Lieferdatum gewähren wir auf alle Swissflex Produkte eine Vollgarantie. In dieser Zeit beheben wir alle Schäden, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückgeführt werden können, kostenlos durch

Reparatur oder Austausch. Vom dritten Jahr ab Lieferdatum gilt eine abgestufte Garantie auf den Verkaufspreis gemäss nachfolgender Staffellung:

Garantiefall im	Kosten für Käufer
1. Jahr	0%
2. Jahr	0%
3. Jahr	20%
4. Jahr	30%
5. Jahr	40%
6. Jahr	50%
7. Jahr	60%
8. Jahr	70%
9. Jahr	80%
10. Jahr	90%

Der Käufer trägt grundsätzlich die Kosten für Transport und Montage. Mit unserer Garantieleistung wird die laufende Garantiezeit nicht unterbrochen; es beginnt auch keine neue Garantiefrist zu laufen.

Auf die folgenden Bauteile gewähren wir zwei Jahre eine Vollgarantie; nach diesen zwei Jahren erlischt jeglicher Garantieanspruch.

- Elektromotoren und elektronische Teile (ohne Verschleissteile wie Batterien, usw.)
- Druckzylinder der pneumatisch verstellbaren Unterfederungen
- Nackenstützkissen
- Möbel und Möbelteile Ambiente

Der Käufer übernimmt die auftretenden Transport- und Montagekosten.

Von unserer Garantiezusage müssen wir ausschliessen:

- Mängel, die durch unsachgemässe Behandlung (Anwendung von Gewalt, Überbelastung, vom Käufer durchgeführte Veränderung) verursacht wurden
- Mängel, die auf natürlicher Abnutzung beruhen

- Matratzenbezüge und -griffe, Topper, Pad's sowie andere Stoffbezüge
- Verschmutzungen durch z.B. Stockflecken (Schimmel)
- Folgeschäden

Garantieansprüche können bei jedem offiziellen Swissflex Verkaufsstützpunkt geltend gemacht werden. Der Anspruch wird durch dieses Garantieheft und die Angabe der Produkte-Nummer (Typenschild) belegt.

### Besondere Swissflex Garantie

Käufer von Swissflex Produkten erhalten von den Swissflex Verkaufsstützpunkten eine zusätzliche Garantie, die über die gesetzlichen Garantieregelungen weit hinausgehen. Diese besondere Swissflex Garantie gilt in allen Ländern, in denen es offizielle Swissflex Verkaufsstützpunkte gibt.

## Pflegetipps

### Unterfederungen

**Manuelle Kopf- / Rückenteil-Verstellung.** Je nach Version kann Ihre Swissflex Unterfederung mit einer oder beiden Verstellmöglichkeiten ausgerüstet sein. Vermeiden Sie eine Beschädigung durch Sitzen oder Stehen auf Kopf- oder Rückenteil wenn diese hochgestellt sind.

**Pneumatische Rückenteil-Verstellung.** Verstellen Sie das Rückenteil nur in belastetem Zustand, d.h. wenn Sie auf der Matratze liegen. Durch unbelastetes Hochschnellen des Rückenteils besteht Verletzungsgefahr. Vermeiden Sie eine Beschädigung durch Sitzen oder Stehen auf dem hochgestellten Rückenteil. Lesen Sie vor Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanleitung und beachten Sie die Sicherheits- und Pflegehinweise.

**Elektrisch verstellbare Sitzbetten.** Bei einem eventuell auftretenden Stromausfall in der Sitzposition können Sie Ihr Bett trotzdem in die flache Liegeposition zurückfahren. Lesen Sie vor Inbetriebnahme unbedingt die Bedienungsanleitung und beachten Sie die Sicherheits- und Pflegehinweise.

**Federleisten.** Die Federleisten tragen mit ihrer Flexibilität ganz wesentlich zu Ihrem Schlafkomfort bei. Vermeiden Sie deshalb unregelmässige Belastungen wie z.B. das Stehen auf einem einzelnen Federleisten-Paar. Eventuell beschädigte Federleisten sollten unbedingt paarweise ausgetauscht werden. Die Federleisten bestehen aus mehrfach verleimtem Buchenholz furnier, einem natürlichen und lebendigen Material, das sich im Laufe der Nutzung auch einmal leicht verändern kann. Das ist normal und begründet keinen Garantieanspruch.

**Kunststoff-Teile.** Die eingesetzten Kunststoff-Teile (frei von PVC) garantieren eine lange Lebensdauer der Unterfederung. Sie sind aus hochwertigem technischem Kunststoff und für das Recycling gekennzeichnet.

**Reinigung.** Die Unterfederungen benötigen keine spezielle Pflege. Zum gelegentlichen Entfernen von Staub empfehlen wir ein trockenes Tuch.

## Die Matratzen

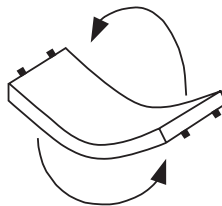
**Lüftung des Schlafzimmers.** Regelmässiges Lüften garantiert ein gesundes und angenehmes Klima für Sie und Ihre Matratze. Ideal ist eine Raumtemperatur von 16-20°C bei einer Luftfeuchtigkeit von 45-60%. Stockflecken (Schimmel) können sich bei zu hoher Feuchtigkeit in Zusammenhang mit zu niedriger Raumtemperatur und mangelnder Luftzirkulation (z.B. bei Kastenbetten) bilden. Schäden durch Stockflecken sind von der Garantie ausgeschlossen.

**Belüftung der Matratze.** Die Polsterung Ihrer Swissflex Matratze besteht aus flauschigen

Materialien wie Schafschurwolle, Cashmere, usw., die «atmen» müssen. Wenn Sie Matratzenschoner/Tagesdecke verwenden, achten Sie darauf, dass sie luft- und feuchtigkeitsdurchlässig sind.

**Geruchsbildung.** Wie alles, was neu ist, können auch die Swissflex Matratzen anfangs einen spezifischen Eigengeruch haben. Er verflüchtigt sich in wenigen Tagen gänzlich und ist absolut unschädlich.

**Wenden.** Wenden Sie die Matratze regelmässig, z.B. wenn Sie die Bettwäsche wechseln. Das Wenden erfolgt bei allen Swissflex Matratzen über das Kopf-/Fussende an den dort angebrachten Handgriffen (s. Skizze). So können sich die Materialien wieder besser erholen, und der Schlafkomfort bleibt über lange Zeit optimal erhalten.



**Form und Volumen.** Die Swissflex Matratzen bestehen in Kern und Polsterung aus weichen Materialien und können sich durch Lagerung, Transport und Gebrauch in Breite, Länge und Höhe leicht verändern. Dies beeinträchtigt weder den Schlafkomfort noch die Qualität und sind kein Grund für eine Garantieleistung.

**Pilling.** In Kombination mit Bett- oder Nachtwäsche, die Kunstfasern enthalten, kann sogenanntes Pilling (Knötchenbildung) bei Matratzenhüllen und Toppers auftreten. Damit können je nach Schläfer und Umfeld statische Aufladungen entstehen, die Polstermaterial durch den Bezug wandern lassen. Pilling-Bildung ist von der Garantie ausgenommen.

**Reinigung.** Die Matratzenhüllen, resp. Toppers, können chemisch gereinigt werden. Waschbare Versionen sind speziell gekennzeichnet. Bitte beachten Sie unbedingt die Textilverordnungen (eingenähte Etiketten). Für fehlerhaftes Reinigen / Waschen können wir keine Garantieleistungen übernehmen. Aus hygienischen Gründen sollte eine Matratzenhülle oder ein Topper alle 2-3 Jahre gereinigt werden. Vermeiden Sie direkte Sonnenbestrahlung Ihres enthüllten Matratzenkernes. Zur regelmässigen Reinigung der Matratze reicht eine weiche Bürste, sie darf weder gesaugt noch geklopft werden.

Für weitere Informationen oder bei Problemen sprechen Sie bitte Ihren Swissflex Verkaufsstützpunkt an.

## Vous avez fait un très bon choix !

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre système de literie Swissflex ! Vous avez opté pour un sommeil sain et réparateur durant de nombreuses années.

Nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez, tout comme à nos partenaires Swissflex.

Un léger sentiment d'inconfort est tout à fait normal au début. Votre corps et votre esprit doivent en tout premier lieu s'habituer au nouveau confort Swissflex. Si vous vous conformez au mode d'emploi et aux conseils d'entretien des pages suivantes, votre système de literie Swissflex vous procurera bonheur, détente et confort pendant de nombreuses années.

## Garantie

### Conditions de garantie

Nous accordons sur tout produit Swissflex vendu par un point de vente Swissflex officiel – sous réserve des paragraphes suivants – une garantie de 10 ans. Elle entre en vigueur dès la date de livraison et couvre les défauts de matériel et de fabrication. Nous nous réservons le droit de réparer ou d'échanger un produit défectueux.

Les matelas et les sommiers Swissflex sont conçus pour former un système de literie en parfaite harmonie. Si un matelas Swissflex est combiné avec un sommier à lattes d'un autre fabricant, nous ne pourrions accorder aucune garantie pour le matelas Swissflex.

Nous assurons une garantie totale durant les 2 premières années suivant l'acquisition de tout produit Swissflex. Au cours de cette période, nous prendrons en charge les coûts de remplacement ou de réparation dus aux défauts de matériel et de

fabrication. A partir de la troisième année suivant la date de livraison, la garantie sera dégressive en fonction du prix de vente et selon le tableau ci-après :

Intervention sous garantie	Frais à la charge de l'acheteur
1 ans	0%
2 ans	0%
3 ans	20%
4 ans	30%
5 ans	40%
6 ans	50%
7 ans	60%
8 ans	70%
9 ans	80%
10 ans	90%

En principe, les coûts de transport et de montage sont à la charge de l'acheteur. Après une réparation ou un échange, la durée de la garantie n'est pas reconduite depuis le début.

Nous assurons une garantie totale de deux ans sur les éléments suivants – passé ce délai de deux ans, les éléments ci-dessous ne bénéficient plus d'aucune garantie :

- moteurs électriques et parties électroniques (hormis les parties soumises à l'usure comme par ex. les piles, etc.)
- le vérin pneumatique des sommiers à réglage pneumatique
- l'oreiller de soutien pour la nuque
- les meubles et les parties de meubles Ambiente

L'acheteur prendra à sa charge les coûts de transport et de montage.

Ne sont pas compris dans nos conditions de garantie :

- les défauts dus à une mauvaise manipulation (usage de la force, surcharge, réparations ou

- modifications effectuées par l'acheteur)
- les défauts dus à l'usure normale
- les housses de matelas, les poignées de matelas, les Toppers ou Pads ainsi que toute autre partie en tissu ou coutil
- les salissures dues, par exemple, à des taches d'humidité (moisissures)
- les dommages consécutifs, meubles ou immeubles, résultants d'un défaut de l'objet garanti.

La garantie sera prise en compte par tous les points de vente Swissflex officiels. Les droits seront reconnus sur présentation de ce carnet de garantie et par la mention des numéros d'article (plaque signalétique).

### Garantie spéciale Swissflex

Les acheteurs de produits Swissflex bénéficient, de la part des points de vente Swissflex, d'une garantie supplémentaire, qui va plus loin que les termes de la garantie légale. Cette garantie spéciale Swissflex est valable dans tous les pays dans lesquels existent des points de vente officiels Swissflex.

## Conseils d'entretien

### Les sommiers

**Réglage manuel de la tête et du dossier.** Selon la version, votre sommier Swissflex peut être équipé d'une ou de deux possibilités de réglage. Pour éviter tout dommage, abstenez-vous de vous asseoir ou de vous tenir debout sur la tête ou sur le dossier relevé.

**Réglage pneumatique du dossier.** Ne procédez au réglage du dossier qu'en état de charge, allongé sur le matelas. Un relevage du dossier en l'absence de charge peut causer des blessures. Pour éviter tout dommage, abstenez-vous de vous asseoir ou de vous tenir debout sur la tête ou le dossier

relevé. Avant toute mise en service, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité et d'entretien.

**Lits-relaxation à réglage électrique.** Si une panne de courant survient en position assise, vous pourrez remettre votre lit en position horizontale. Avant toute mise en service, veuillez lire attentivement la notice d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité et d'entretien.

**Les lattes.** La flexibilité des lattes contribue tout particulièrement au confort de votre sommeil. Évitez les surcharges irrégulières, en vous tenant debout sur une seule paire de lattes. Les lattes endommagées doivent absolument être remplacées par paires. Les lattes sont constituées de hêtre contreplaqué, un matériau naturel et vivant qui est susceptible de subir de légères modifications en cours d'utilisation. C'est un phénomène tout à fait naturel qui ne fait l'objet d'aucune garantie.

**Les parties en matière plastique.** Les parties en matière plastique (exemptes de PVC) garantissent une longue durée de vie au sommier. Elles sont dotées de propriétés techniques supérieures et prévues pour le recyclage.

**Nettoyage.** Les sommiers ne nécessitent pas de soins particuliers. Pour ôter la poussière, nous recommandons l'utilisation d'un chiffon sec.

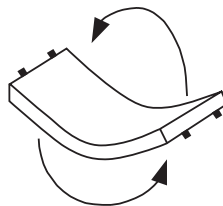
## Les matelas

**Aération de la chambre à coucher.** Une aération régulière garantit un climat sain et agréable pour vous et votre matelas. La température ambiante idéale se situe entre 16 et 20°C, avec une humidité de l'air de 45 à 60%. Des taches d'humidité (moisissures) peuvent se produire en cas d'humidité trop élevée liée à une température ambiante trop basse et à un manque de circulation d'air (par exemple dans les lits-cages). Les dommages dus aux taches d'humidité sont exclus de la garantie.

**Aération du matelas.** La matelassure de votre matelas Swissflex est constituée de matériaux souples tels que la pure laine vierge de mouton, le Cashmere, etc., matériaux qui doivent «respirer». Si vous utilisez un protège-matelas ou un couvre-lit, veillez à ce qu'il soit perméable à l'air et à l'humidité.

**Apparition d'odeur.** Les matelas Swissflex peuvent dégager une certaine odeur au début. Elle disparaît au bout de quelques jours et ne présente aucun caractère nuisible.

**Retourner le matelas.** Retournez régulièrement le matelas, par exemple, lorsque vous changez les draps. Les matériaux peuvent se régénérer plus facilement, et le confort de votre sommeil reste optimal pour longtemps.



**Forme et volume.** Les coeurs et les matelassures des matelas Swissflex sont constitués de matériaux souples et peuvent subir des légères modifications dans leurs dimensions au cours du stockage, du transport et à l'usage, ce qui ne modifie en rien le confort du sommeil. Ces modifications ne peuvent donner lieu à des réclamations dans le cadre de la garantie.

**Effet pilling.** En combinaison avec les draps et la lingerie de nuit, qui contiennent des fibres textiles synthétiques, l'effet pilling (formation de peluches) peut apparaître sur les housses de matelas. Ainsi, il peut y avoir formation d'électricité statique qui fait passer le rembourrage à travers le coutil du matelas. La formation de peluches est exclue de la garantie.

**Nettoyage.** Les housses des matelas, les Toppers Swissflex peuvent être nettoyés à sec. Les versions lavables sont marquées. Veuillez absolument respecter les directives figurant sur les étiquettes cousues. Nous ne prenons pas en charge des prestations de garantie en cas de nettoyage/lavage incorrect. Pour des raisons d'hygiène, une housse de matelas ou un Topper devrait être nettoyé tous les 2 à 3 ans. Le coeur de matelas en latex ne doit pas être exposé directement au soleil. Une brosse douce permet un nettoyage régulier du matelas, il ne doit être ni battu ni aspiré.

Pour de plus amples renseignements ou en cas de problème, contactez votre point de vente Swissflex ou notre service après-vente.



## You have made a very good choice!

Congratulations on the purchase of your Swissflex bedding system. You can now look forward to many years of healthy and relaxing sleep.

We would like to thank you for your confidence in us and in our Swissflex distributors.

Don't worry if, at the start, your new bedding system feels a bit strange – this is quite normal. Your body and your mind may take some time to adjust to the new Swissflex rest and sleep comfort. If you take note of the directions for use and the tips given in the following pages, your Swissflex bedding system will give you pleasure, recuperation and comfort for a long time to come.

## Guarantee

### Guarantee conditions

All Swissflex products bought from an official Swissflex sales support office come with a 10 year guarantee, subject to the points following below. The guarantee comes into effect from the date of delivery and covers material and manufacturing faults. We reserve the right to either repair or replace a faulty product.

Swissflex mattresses and slat bases are carefully matched to form a complete bedding system. If a Swissflex mattress is combined with a slat base from another manufacturer, we will not be able to accept guarantee claims for the Swissflex mattress.

For the first two years from the delivery date, we grant a full guarantee on all Swissflex products. During this period, we will remedy, by repair or replacement, any damage that can be traced back to material or manufacturing defects free of charge. From the third year from the delivery date onwards, a graded guarantee is applied based on the purchase price, according to the following stages:

Guarantee claims in	Cost for purchaser
1st year	0%
2nd year	0%
3rd year	20%
4th year	30%
5th year	40%
6th year	50%
7th year	60%
8th year	70%
9th year	80%
10th year	100%

The purchaser shall bear the costs for transport and assembly. Guarantee services rendered by us shall not interrupt the running guarantee period, nor will a new guarantee period begin.

We grant a two-year full guarantee on the following components, which are not covered by the graded guarantee:

- electric motors and electronic components (except consumables such as batteries);
- pressure cylinders for pneumatically adjustable slat bases;
- neck support pillows;
- furniture and furniture parts Ambiente.

The following faults / components are excluded from our guarantee:

- faults resulting from improper treatment (use of force, overloading, alterations by the customer);
- faults resulting from normal wear and tear;
- mattress covers, toppers, pads, handles and other upholstery;
- soiling due to, for example, damp stain (mildew);
- consequential damage.

Claims under guarantee can be made to any official Swissflex sales support office. The claim must be accompanied by this guarantee book and a

declaration of the product number (see identification plate).

## Special Swissflex guarantee

Purchasers of Swissflex products will receive an additional guarantee from the Swissflex sales support office, which goes far beyond the legally required guarantee terms. This special Swissflex guarantee is valid in all countries, in which official Swissflex sales support offices are located.

## Care Tips

### The slat base

**Manual head and back section adjustment.** Depending on the model, Swissflex slat bases can be fitted with one or both adjustment possibilities. To avoid damage, do not sit or stand on the head or back sections when either of the latter are raised.

**Pneumatic back section adjustment.** Only adjust the back section when it is loaded, i.e. when you are lying on the mattress. If adjustment is carried out when unloaded, there is a danger of injury from the rapid upward movement of the back section. To avoid damage, do not sit or stand on the back section while it is in the raised position. Carefully read the operating instructions before use and observe the safety and care instructions.

**Electrically adjustable sit-up beds.** In the event of a power cut while in the sitting position, you can still bring your bed back to the horizontal position. Carefully read the operating instructions before use and observe the safety and care instructions.

**Archer slats.** The flexibility of the archer slats contributes considerably to your sleep comfort. For this reason, you should avoid irregular loading, for example standing on a single archer slat. Damaged archer slats should be replaced immediately (in

pairs). The archer slats consist of multiple glued beechwood laminates, a natural and living material, whose texture may alter during use. This is normal and does not provide grounds for a claim under the guarantee.

**Plastic components.** The (PVC-free) plastic components guarantee a long service life of the slat base. They are made from highquality technical polyamide and are already marked for recycling.

**Cleaning.** The slat base does not require special care. We recommend using a dry cloth for the occasional removal of dust.

## The mattresses

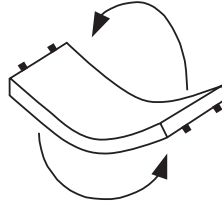
---

**Airing of the bedroom.** Regular airing of the bedroom will guarantee a healthy and pleasant climate for yourself and your mattress. A room temperature of 16 - 20° C with air humidity of 45 - 60% is ideal. High humidity in combination with low room temperatures and inadequate ventilation (for example in the case of enclosed bedsteads) can lead to damp stains (mildew). Damage due to damp stains is not covered under the guarantee.

**Airing of the mattress.** The upholstery of our Swissflex mattresses is made from soft, natural materials, such as pure lambswool, Cashmere etc., which must be able to «breathe». If the mattress is covered by a mattress protector or a bedspread during the day, make sure that this is permeable to air and moisture.

**Odour development.** As with all new things, Swissflex mattresses have a specific intrinsic odour. This disappears completely within a few days and is absolutely harmless.

**Turning.** Turn the mattress regularly, for example when changing the bed linen. In this way, the material can recuperate more easily and the sleep comfort will be retained for an even longer time.



**Form and volume.** The core and the upholstery of Swissflex mattresses consists of soft materials and can change slightly in width, length and height during storage, transportation and use. This will not be detrimental to either the sleep comfort or the quality and forms no ground for a claim under the guarantee.

**Piling effect.** If used in combination with bed or night clothes made from artificial fibres, mattress covers and toppers can be subject to the so-called piling effect (nap formation). As a result, depending on the user and the surroundings, static charging can occur, which can cause the upholstery material to migrate through the cover. Piling formation is not covered under the guarantee.

**Cleaning.** All mattress covers and toppers can be dry-cleaned. Washable models are specially marked. Please follow the care instructions at all times (sewnin label). We will accept no liability for incorrect washing / dry-cleaning. For hygiene reasons, mattress cases and toppers should be cleaned every 2 - 3 years. Do not expose the uncovered mattress core to direct sunlight. A soft brush is sufficient for regular cleaning of the mattress. The mattress must not be vacuum cleaned or beaten.

For more Information or support, please contact your Swissflex sales support office.

## U hebt de goede keuze gemaakt!

Onze gelukwensen met de aankoop van uw Swissflex slaapsysteem! U hebt gekozen voor een gezonde en verkwikkende slaap gedurende vele jaren.

Wij danken u voor het vertrouwen dat u in ons, maar ook in onze Swissflex partners stelt.

In het begin is het normaal dat u moet wennen aan uw Swissflex slaapsysteem. Uw lichaam en uw geest moeten zich eerst aanpassen aan het nieuwe Swissflex comfort. Als u zich aan de gebruiksaanwijzing houdt en de onderhoudsvorschriften in acht neemt die u op de volgende pagina's vindt, zal het Swissflex slaapsysteem u gedurende lange tijd, een verkwikkende slaap en comfort brengen.

## Garantie

### Garantievoorwaarden

Op Swissflex producten die bij een officieel Swissflex verkooppunt gekocht zijn, verlenen we onder voorbehoud van de volgende punten, een garantie van 10 jaar. Die gaat in vanaf de leveringsdatum en geldt voor gebreken of productiefouten. Wij behouden ons het recht voor om een defect product te herstellen of te ruilen.

De Swissflex matrassen en lattenbodems worden ontworpen om samen een volledig harmonisch slaapsysteem te vormen. Als een Swissflex matras gecombineerd wordt met een lattenbodem van een andere fabrikant, kunnen wij geen garantie geven op de Swissflex matras.

Wij verzekeren een volledige garantie tijdens de eerste 2 jaar die volgen op de aanschaf van elk Swissflex product. Gedurende deze periode zullen wij alle kosten voor vervanging of reparatie als gevolg van gebreken of productiefouten ten laste nemen. Vanaf het derde jaar na de leveringsdatum

wordt de garantie degressief in functie van de verkoopprijs en dit volgens onderstaande tabel:

Tussenkost onder garantie	Kosten ten laste van de koper
1ste jaar	0%
2de jaar	0%
3de jaar	20%
4de jaar	30%
5de jaar	40%
6de jaar	50%
7de jaar	60%
8de jaar	70%
9de jaar	80%
10de jaar	90%

De transport- en montagekosten zijn steeds voor rekening van de koper. Na een reparatie of een omruiling wordt de garantieperiode niet vernieuwd.

Wij verzekeren een volledige garantie van 2 jaar op de volgende elementen zonder verdere degressieve garantie:

- elektrische motoren en elektronische onderdelen (uitgezonderd voor de onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage zoals batterijen...)
- de pneumatische pomp van pneumatisch verstelbare lattenbodems
- het nekondersteunende hoofdkussen
- de meubelen en de meubelonderdelen Ambiente.

De transport- en montagekosten zijn steeds voor rekening van de koper.

Vallen niet onder onze garantie:

- de gebreken te wijten aan een verkeerd gebruik (geweld, overbelasting, herstellingen of veranderingen door de koper uitgevoerd)
- de gebreken veroorzaakt door een normale slijtage

- de matrashoezen, de tijken, de handvatten van de matrassen en elk ander onderdeel uit stof
- Vlekken, zoals bijvoorbeeld schimmel, op de matrastijk
- Schade aan derden, meubelen of gebouwen die voortvloeit uit een gebrek van het product dat onder de voornoemde garantie valt

De garantie geldt bij alle officiële Swissflex dealers. Bij voorlegging van dit garantieboekje en vermelding van de artikel-nummers (type artikel) wordt de garantie automatisch toegestaan.

## De speciale Swissflex garantie

De kopers van Swissflex producten genieten, via de Swissflex dealer, van een bijkomende garantie die verder gaat dan de wettelijke garantievoorwaarden. Deze speciale Swissflex garantie geldt in alle landen waar Swissflex officieel vertegenwoordigd wordt door de erkende Swissflex dealers.

## Onderhoudsvorschriften

### Lattenbodem

#### Met de hand verstelbaar hoofdeinde / ruggedeelte.

Afhankelijk van de versie kan uw Swissflex lattenbodem van een of twee verstelmogelijkheden voorzien zijn. Om elk risico van schade te vermijden moet u niet gaan zitten of staan op het hoofdeinde/ruggedeelte wanneer dit omhoog gesteld is.

**Pneumatisch verstelbaar ruggedeelte.** Het verstellen van het ruggedeelte kan alleen gebeuren als het belast wordt, d.w.z. als u op de matras ligt. Door het omhoog stellen van het onbelaste ruggedeelte bestaat gevaar van verwonding. Vermijd het gevaar van beschadiging door zitten of staan op het omhoog gestelde ruggedeelte. Leest u a.u.b voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing en neemt u de zekerheids- en onderhoudsmaatregelen in acht.

**Elektrische verstelbare zitbedden.** Als er een stroomuitval is terwijl uw lattenbodemp in zitpositie staat, kunt u toch uw bed horizontaal leggen. Leest u a.u.b voor ingebruikname de gebruiksaanwijzing en neem de zekerheids- en onderhoudmaatregelen in acht.

**De latten.** Het zijn vooral deze flexibele latten die bijdragen tot uw comfort. U vermijdt elk risico op schade door de latten niet onregelmatig te belasten, bij voorbeeld door op een enkel lattenpaar te gaan staan. Als de latten beschadigd zouden zijn, moeten ze in ieder geval – per paar – vervangen worden. De latten zijn gemaakt uit gelaagd beukenhout, een natuurlijk en levend materiaal dat lichtjes kan veranderen tijdens het gebruik. Het is een volledig normaal verschijnsel dat niet onder de garantie valt.

**De onderdelen van kunststof.** De onderdelen van kunststof (PVC vrij) garanderen uw lattenbodemp een lange levensduur. Deze zijn gemaakt van hoogwaardige technische kunststof en zij hebben een recycling keurmerk.

**Reiniging.** De lattenbodemp heeft geen speciaal onderhoud. Om de lattenbodemp af te stoffen, raden wij u aan een droge doek te gebruiken.

## De matrassen

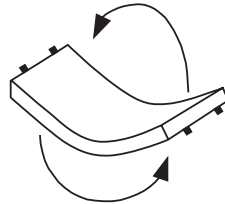
**Het luchten van de slaapkamer.** Regelmatig luchten garandeert een gezond en aangenaam klimaat voor u en uw matras. ideaal is een temperatuur van 16-20°C bij een luchtvochtigheid van 45-60%. Vlekken (schimmel) kunnen worden gevormd bij te hoge vochtigheid samen met een te lage temperatuur en afwezigheid van luchtcirculatie (b.v.bij bakbedden). Vleeschades vallen niet onder de garantie.

**Het luchten van de matras.** De hoes van de matras is gemaakt van zachte pluizige materialen zoals zuivere lamscheerwol, Cashmere etc. die moeten «ademen». Wanneer u een matrasbeschermer /

dagdeken gebruikt, moet u erop letten dat deze luchten vochtdoorlatend is.

**Geur.** Net als elk nieuw product kan de Swissflex matras de eerste dagen een zekere geur afgeven. Die verdwijnt na enkele dagen en is helemaal niet schadelijk.

**Denk eraan uw matras regelmatig te keren.** Keer uw matras regelmatig om, liefst in de lengte, bij voorbeeld als u uw beddengoed verschoont. Op die manier kunnen de materialen gemakkelijker herstellen en blijft het comfort gedurende lange tijd optimaal.



**Vorm en volume.** De kern en de hoezen van de Swissflex matrassen zijn gemaakt van soepele materialen. Zo kan het zijn dat de lengte, de breedte en de hoogte lichtjes veranderen tijdens de opslag, het transport en het gebruik. Dit verlaagt het slaapcomfort en de kwaliteit niet en is geen reden voor een garantievergoeding.

**Pilling.** In combinatie met beddengoed of nachtkleding, die kunstvezels bevatten, kunnen er zich pluïsjes vormen op de tijken en toppers. Zo kan er ook, afhankelijk van de slaper en zijn omgeving, statische elektriciteit ontstaan rond de matras, zodat materiaal zich door de hoes kan verplaatsen. De vorming van pluïsjes valt niet onder de garantie.

**Onderhoud.** Alle tijken resp. toppers van de Swissflex matrassen kunnen chemisch gereinigd worden. Wasbare versies zijn speciaal aangegeven. Let a.u.b. op de textielvoorschriften (ingenaide

etiketten). Voor verkeerd reinigen/wassen kunnen wij geen garantievergoedingen overnemen. Om hygiënische redenen zou een matrastijk of een topper elke 2-3 jaar gereinigd moeten worden. Vermijdt directe zonnestralen op de latexkern waarvan de hoes verwijderd is. Voor een regelmatige reiniging van de matras is een zachte borstel voldoende, de matras mag niet gestofzuigd of uitgeklopt worden.

Wilt u meer informatie of hebt u een probleem, aarzel dan niet uw Swissflex dealer te contacteren of wend u onmiddellijk tot onze klantendienst.

## ¡Ha hecho una elección muy buena!

Felicidades por la compra de su sistema de descanso Swissflex. Ha optado por un descanso sano y confortable durante muchos años.

Le agradecemos la confianza que ha depositado en nosotros, y en nuestros asociados Swissflex.

No se extrañe, si al principio tiene una sensación algo diferente. Es normal, ya que su cuerpo y su mente primero tienen que adaptarse al nuevo confort Swissflex. Si tiene en cuenta el modo de empleo y los consejos de mantenimiento indicados a continuación, su sistema de descanso Swissflex le procurará satisfacción, descanso y confort durante muchos años.

## Garantía

### Condiciones de garantía

Cualquier producto Swissflex vendido por un punto de venta oficial Swissflex tiene – con reserva de los puntos siguientes – una garantía de 10 años. Entra en vigor desde la fecha de entrega y cubre los defectos de material y de fabricación. Nos reservamos el derecho de reparar ó cambiar un producto defectuoso.

Los colchones y los somieres Swissflex están diseñados para conformar un sistema de descanso en perfecta armonía.

Si un colchón Swissflex se combina con un somier de otro fabricante, no podemos aceptar ninguna reclamación en relación con el colchón Swissflex.

Durante los primeros dos años posteriores a la entrega, ofrecemos una garantía total para todos los productos Swissflex. Durante este período, solucionaremos cualquier vicio debido a defectos de material o de fabricación de forma gratuita mediante reparación o sustitución. A partir del tercer año,

posterior a la fecha de entrega, se aplicará una garantía escalonada sobre el precio de venta según la escala adjunta:

Intervención en garantía	Los gastos a cargo del comprador
1er año	0%
2º año	0%
3er año	20%
4º año	30%
5º año	40%
6º año	50%
7º año	60%
8º año	70%
9º año	80%
10º año	90%

Los gastos de transporte y montaje serán siempre a cargo del comprador. Nuestra prestación de garantía no interrumpirá la duración de la misma; tampoco se iniciará un nuevo plazo de garantía.

Concederemos una garantía total sobre los siguientes componentes (cada derecho a una garantía escalonada queda suprimido):

- Motores eléctricos y partes electrónicas (excepto piezas susceptibles al desgaste como por ejemplo pilas, etc...)
- Cilindros neumáticos de los somieres de accionamiento neumático
- La almohada de sustento para la nuca
- Los muebles y las partes de mueble Ambiente

Los gastos de transporte y de montaje serán siempre a cargo del comprador.

No se incluyen en nuestra garantía:

- Los defectos causados por manejo inapropiado (uso de la fuerza, sobre carga, reparaciones ó modificaciones efectuadas por el comprador)
- Los defectos debidos al desgaste normal

- Las fundas y asas de los colchones, topper, pads y cualquier tipo de funda de tela
- La suciedad, como por ejemplo las manchas causadas por humedad (moho)
- Daños consecuenciales

La garantía se tendrá en cuenta en todos los puntos de venta oficiales Swissflex. Para cualquier reclamación de garantía diríjase por favor a cualquier punto de venta Swissflex, presentando este certificado de garantía e indicando la referencia (placa) del producto.

### Garantía especial Swissflex

Los puntos de venta Swissflex conceden a los compradores de sus productos una garantía suplementaria, que va mucho más allá de las regulaciones legales de garantía. Esta garantía especial Swissflex es válida en todos los países con puntos de venta Swissflex oficiales.

## Consejos de mantenimiento

### Los somieres

**Ajuste manual de cabecero / zona lumbar.** Según el modelo, su somier Swissflex puede estar equipado con una o con las dos posibilidades de elevación. Para eliminar todo riesgo de deterioro, evite sentarse o ponerse de pie sobre el cabecero o la zona lumbar cuando estén elevados.

**Ajuste neumático de la zona lumbar.** El ajuste de la zona lumbar de su somier debe realizarse en estado de carga, es decir cuando está tumbado en el colchón. De lo contrario existe peligro de daños personales, ya que en estado sin carga la zona lumbar del somier podría subirse de forma brusca. Para eliminar cualquier riesgo de deterioro, evite sentarse o ponerse de pie sobre el somier con la zona lumbar elevada. Antes de realizar cualquier

ajuste, lea detenidamente las instrucciones y observe los avisos de seguridad y mantenimiento.

**Camas-asiento eléctricas.** Si hubiera un corte de corriente en posición sentada, es posible poner su cama en posición horizontal. Antes de realizar cualquier ajuste, lea detenidamente las instrucciones y observe los avisos de seguridad y mantenimiento.

**Las lamas.** Las lamas flexibles contribuyen particularmente a su descanso confortable. Elimine cualquier riesgo de deterioro evitando sobrecargas irregulares como por ejemplo sostenerse de pie sobre una sola lama. Las lamas dañadas se deben cambiar por pares. Las lamas son de haya chapeada, un material natural y vivo, que durante su uso podrá experimentar ligeras modificaciones. Es un fenómeno normal que no da pie a ningún derecho de garantía.

**Componentes de plástico.** Los componentes de plástico (sin PVC) utilizados garantizan una larga durabilidad del somier. Están realizadas en plástico técnico de alta calidad y provistos del símbolo de reciclaje.

**Limpieza.** El somier no necesita cuidados especiales. Para eliminar el polvo, recomendamos usar una bayeta seca.

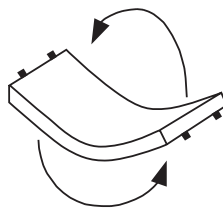
## Los colchones

**Ventilación de la habitación.** Una ventilación periódica garantiza un clima sano y agradable para usted y su colchón. La temperatura ambiente ideal se sitúa entre los 16 a 20°C, con una humedad relativa entre 45 y 60%. Las manchas de humedad (moho) se deben a una humedad excesiva junto con una temperatura demasiado baja de la habitación y la falta de circulación de aire (p.ej. en el caso de camas-arcón). Los deterioros por moho no están incluidos en la garantía.

**Ventilación del colchón.** El acolchado de su colchón Swissflex se compone de materiales blandos como lana esquilada, Cashmere, etc... que deben «respirar». Si usa un protector de colchón o una manta de día tenga en cuenta que dejen pasar el aire y la humedad.

**Aparición de olores.** Como cualquier objeto nuevo, los colchones Swissflex pueden desprender cierto olor durante los primeros días. Desaparece a los pocos días y no es nada nocivo.

**Piense en voltear regularmente su colchón.** De la vuelta regularmente a su colchón, por ejemplo, cuando cambie la ropa de cama. Para voltear su colchón, tómelo en las asas, dando la vuelta al colchón por el extremo superior o inferior (véase ilustración). Así, los materiales se regeneran mejor y el confort es óptimo durante mucho tiempo.



**Forma y volumen.** Los núcleos y acolchados de los colchones Swissflex se componen de materiales blandos que pueden experimentar ligeras modificaciones de su longitud, anchura y altura durante el transporte, almacenamiento y uso. Esto no reduce en absoluto el confort de descanso ni la calidad y no constituye motivo alguno para una prestación de garantía.

**Efecto pilling.** Fibras sintéticas contenidas en la ropa de la cama o los pijamas pueden causar el denominado efecto pilling (formación de pelusa) en las fundas o los topper de los colchones. En función del entorno y del usuario de la cama, se pueden

generar cargas de electricidad estática que hace salir material del acolchado a través de la funda. La formación de pilling no se incluye en la garantía.

**Limpieza.** Las fundas y los topper de los colchones pueden limpiarse en seco. Las versiones lavables están especialmente marcadas. Debe observar necesariamente las especificaciones textiles (etiquetas cosidas). Por limpieza/lavado inapropiado no asumimos ningún tipo de garantía. La funda del núcleo del colchón. Por razones de higiene, una funda de colchón o un topper debe limpiarse cada 2-3 años. Evite la exposición directa al sol del núcleo del colchón sin funda. Para la limpieza periódica del colchón es suficiente un cepillo blando. No limpiarlo nunca con aspirador o golpeándolo.

Para cualquier información o aclaración adicional diríjase por favor a su punto de venta Swissflex .

# I Garanzia Swissflex / Consigli per la cura

## Avete scelto molto bene!

Ci congratuliamo con voi per l'acquisto del vostro sistema letto Swissflex. Vi Siete così decisi per un sonno ristoratore e sano per diversi anni.

Vi ringraziamo per la fiducia accordata al nostro punto di vendita Swissflex.

Qualora, in un primo tempo stando coricati, provaste una sensazione strana, state tranquilli, è normale. Il vostro corpo e lo spirito devono adeguarsi al nuovo comfort nello stare coricati durante il sonno. Se seguite le nostre istruzioni d'uso e i consigli per la cura elencati sulle pagine seguenti, il sistema letto Swissflex vi offrirà a lungo gioia, rilassamento e comfort.

## Garanzia

### Condizioni di garanzia

Per tutti i prodotti Swissflex comperati presso un punto di vendita ufficiale Swissflex concediamo, tenuto conto dei punti suiventi, una garanzia di 10 anni. La stessa entra in vigore a partire dalla data di fornitura e si riferisce ai difetti del materiale o di fabbricazione. Ci riserviamo di riparare o di sostituire un prodotto.

I materassi e le sospensioni a listelli sono concepiti in qualità di sistema letto, perciò fatti rigorosamente l'uno per l'altro. Se un materasso Swissflex viene abbinato a una sospensione a listelli di un altro prodotto, non possiamo accettare richieste di prestazioni in garanzia per il materasso Swissflex.

Per i primi due anni dalla data di fornitura offriamo su tutti i prodotti Swissflex una garanzia totale. In questo periodo oviamo a tutti i danni riconducibili a errori di materiale o di fabbricazione, mediante la riparazione o la sostituzione gratuita. Dal terzo anno dalla data di fornitura entra in vigore una garanzia a scalare, sul prezzo di vendita secondo la tabella seguente:

### Costi per l'acquirente in caso di intervento in garanzia:

1° anno	0%
2° anno	0%
3° anno	20%
4° anno	30%
5° anno	40%
6° anno	50%
7° anno	60%
8° anno	70%
9° anno	80%
10° anno	90%

L'acquirente, in linea di massima, si assume i costi per il trasporto e il montaggio. In seguito alla nostra prestazione in garanzia, il periodo di garanzia corrente non viene interrotto e non ne viene iniziato uno nuovo.

Sui seguenti pezzi concediamo – per un periodo di due anni – la garanzia totale. Dopo questi due anni ogni diritto di garanzia perde la validità.

- Motori elettrici e parti elettronici (esclusi i pezzi soggetti all'usura, quali le batterie, ecc.)
- Cilindri pneumatici delle sospensioni a listelli regolabili
- Cuscini di sostegno per la nuca
- Mobili e parti di mobili Ambiente

L'acquirente si assume i costi per il trasporto e il montaggio.

Esclusi dalle nostre condizioni di garanzia:

- Difetti dovuti a trattamento inadeguato (uso della forza, sovraccarico, modifiche eseguite dall'acquirente)
- Difetti riconducibili alla naturale usura
- Fodere e maniglie dei materassi, topper, pad ed altri rivestimenti in stoffa
- Tracce di sporcizia, p.es. macchie di muffa
- Danni indiretti

I diritti alla garanzia si possono far valere presso ogni punto di vendita ufficiale Swissflex. Il diritto viene certificato dal presente libretto di garanzia e dall'indicazione del numero del prodotto.

### Garanzia speciale Swissflex

Gli acquirenti di prodotti Swissflex ricevono dai punti di vendita Swissflex una garanzia supplementare che va ben oltre a quella prevista dalla regolamentazione legale in fatto di garanzia. Questa garanzia speciale Swissflex vale in tutti i Paesi dove ci sono i punti di vendita ufficiali Swissflex.

## Consigli per la cura

### Le sospensioni

**Regolazione manuale testata e elemento dorsale.** A seconda della versione, la vostra sospensione a listelli può essere munita di una o due possibilità di regolazione. Evitate un danneggiamento dovuto allo stare seduti o in piedi sulla testata o sull'elemento dorsale alzati.

**Regolazione pneumatica elemento dorsale.** Regolate l'elemento dorsale solo sotto carico, cioè sdraiandovi sul materasso. Rialzando la parte dorsale senza carico c'è il pericolo di infortunio. Evitate un danneggiamento dovuto allo stare seduti o in piedi sulla parte dorsale rialzata. Prima della messa in opera, la preghiamo di leggere attentamente l'istruzione d'uso e i consigli di cura e di sicurezza.

**Letti-poltrona regolabili elettricamente.** Se in posizione seduta dovesse verificarsi una mancanza di corrente, potete comunque riportare il vostro letto in posizione di coricamento. Prima della messa in opera, la preghiamo di leggere attentamente l'istruzione d'uso e i consigli di cura e di sicurezza.

**Listelli elastici.** I listelli elastici contribuiscono sensibilmente – con la loro flessibilità – al vostro benessere durante il sonno. Evitate quindi di caricare in modo irregolare i listelli, p.es. stando in piedi su una singola coppia di listelli. I listelli elastici danneggiati dovrebbero sempre essere sostituiti in coppia. I listelli elastici sono formati di strati di legno di faggio impiallacciato, pluriincollato, un materiale naturale e vivo, che nel corso della sua utilizzazione può anche subire leggere modificazioni. Questo è normale e non è oggetto di pretese in garanzia.

**Parti in materiale sintetico.** Gli elementi in materiale sintetico (esente da PVC), garantiscono una lunga vita della sospensione a listelli senza telaio. Sono in poliamide di alta qualità tecnica e già contrassegnati per il riciclaggio.

**Pulizia.** Le sospensioni a listelli non esigono cure particolari. Per levare talvolta la polvere consigliamo l'uso di un panno asciutto.

## I materassi

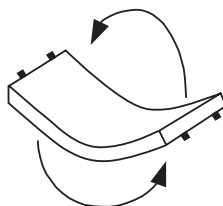
**Ventilare la camera da letto.** La regolare ventilazione della camera da letto assicura un clima piacevole e sano a voi e al vostro materasso. La temperatura ideale è fra 16-20°C, l'umidità dell'aria ideale fra 45-60%. Le macchie di muffa possono formarsi con una elevata umidità e una temperatura troppo bassa nella camera e la mancanza di circolazione dell'aria (p.es. nei letti ribaltabili chiusi). I danni causati dalla muffa sono esclusi dalla garanzia.

**Arieggiare il materasso.** L'imbottitura del vostro materasso Swissflex è composta di materiali morbidi, naturali quali pura lana vergine d'agnello, Cashmere, ecc. che devono «respirare». Se usate il proteggimaterasso o il copriletto accertatevi che lascino passare l'aria e l'umidità.

**Formazione di odori.** Come tutte le cose nuove, anche i materassi Swissflex possono emanare,

all'inizio, un odore proprio. Questo sparisce in pochi giorni ed è assolutamente innocuo.

**Voltare.** Voltate regolarmente il materasso p.es. quando cambiate le lenzuola. Questo permette ai materiali di rigenerarsi meglio e il vostro comfort nel dormire sarà a lungo ottimale.



**Forma e volume.** I materassi Swissflex sono formati dal nucleo e dalla imbottitura in materiali morbidi, che durante lo stoccaggio, il trasporto e l'uso possono modificarsi minimamente in larghezza, lunghezza ed altezza. Questo non influisce sul comfort del sonno né sulla qualità e non è oggetto di prestazioni in garanzia.

**Pilling.** La biancheria da letto o da notte contenente fibre sintetiche possono provocare il «pilling» (formazione di pallini) sulla fodera o sul topper del materasso. A seconda della persona e dell'ambiente possono insorgere cariche statiche che fanno circolare materiale d'imbottitura attraverso la fodera. La formazione di pilling non è contemplata dalla garanzia.

**Pulizia.** Tutte le fodere e i topper dei materassi Swissflex possono essere lavate a secco. Prima del lavaggio togliere i gancetti clip dal topper. Le versioni lavabili sono segnate in modo speciale. Per un lavaggio a secco o all'acqua errato non viene prestata la garanzia. Per motivi igienici la fodera o il topper del materasso dovrebbe essere pulito ogni 2-3 anni. Evitate i raggi di sole diretti sul nucleo. Per la regolare pulizia del materasso basta una spazzola

morbida. Mai passare il nucleo con l'aspirapolvere o batterlo.

Per ulteriori informazioni o in caso di problemi, rivolgetevi al vostro punto di vendita Swissflex.

